

**М.Н. КОЦЕНЯ, А.П. САЦУК**

Брест, БрГУ им.А.С. Пушкина

## **АУТЕНТИЧНЫЙ ТЕКСТ КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ РЕЧЕВЫХ НАВЫКОВ И УМЕНИЙ**

Аутентичный текст (от греч. *authentikos* – подлинный), текст какого-либо документа, соответствующий по содержанию тексту на другом языке и имеющий одинаковую с ним силу.

Аутентичный текст, как источник межкультурных знаний, обладает лингводидактическими особенностями, отражающими специфику сферы делового общения. Актуальность пользования аутентичных материалов заключается в их функциональности. Под функциональностью мы понимаем их ориентацию на реальное использование, так как они создают иллюзию приобщения к естественной языковой среде, что, согласно мнению многих ведущих специалистов в области методики, является главным фактором в успешном овладении иностранным языком.

Использование аутентичных материалов имеет ряд положительных моментов. Во-первых, такие тексты имеют прагматическую значимость (практическую направленность); во-вторых, аутентичные тексты насыщены социально-культурными фактами и реалиями, имеющими место в профессиональной сфере деятельности и иллюстрирующие речевое поведение специалистов в рамках того или иного лингвосоциума; в третьих, такие тексты разнообразны по стилям и жанрам и функционируют в деловом общении. Это способствует стимулированию познавательной активности обучаемых и повышению их мотивации к овладению деловым общением на немецком языке. Актуальность пользования аутентичных материалов в обучении иностранных языков заключается в их функциональности. Формирование коммуникативной компетенции в области чтения, несмотря на наличие целого ряда исследований продолжает оставаться актуальным.

В практическом плане чтение ассоциируется с пониманием аутентичных текстов, с которыми мы постоянно сталкиваемся в повседневной жизни (информационные, функциональные, специальные, художественные тексты), причем только многообразие типов текстов удовлетворяет потребности любого адресата. Тем не менее, до сих пор не создана теоретическая методическая база обучения чтению, ориентированному на условия реальной коммуникации и учитывающему интересы конкретной категории обучаемых. Аутентичность материалов не исключает использования текстов, специально созданных методистами с

ориентацией на изучающих языках, однако учитывает сохранение ими свойств аутентичного текста (таких как связность, информативная и эмоциональная насыщенность, учет потребностей и интересов предполагаемого читателя, использование естественного языка), а также аутентичность применения учебных материалов на уроке. Необходимо особо подчеркнуть, что обучение естественному, современному иностранному языку возможно лишь при условии использования материалов, взятых из жизни носителей языка или составленных с учетом особенностей их культуры и менталитета в соответствии с принятыми и используемыми речевыми нормами. Использование подобных аутентичных материалов, представляющих собой естественное речевое произведение, созданное в методических целях, позволит с большей эффективностью осуществлять обучение всем видам речевой деятельности, имитировать погружение в естественную речевую среду на уроках иностранного языка. В методической литературе отмечается, что при работе с аутентичными текстами обучающиеся могут:

- по-своему интерпретировать смысл текста, опираясь на свой собственный жизненный опыт, чувства, знания;
- изменять исходный текст, задавать вопросы, фантазировать; самостоятельно попытаться что-то сказать по интересующей их теме, проблеме, связанной с информацией исходного текста;
- выступать от имени различных героев, описывать события, высказывать свое мнение, т.е. активно включаться в процесс общения;
- обучаться письменной речи. Работая с аутентичными текстами на занятии, преподаватель имеет возможность решить следующие проблемы: - повышения интереса к изучению иностранного языка; - развития творческих способностей, воображения; - мотивации умственной деятельности обучающихся, связанную с выдвижением гипотез, поиском и принятием решения, анализом, обобщением; - активизировании лексико-грамматического материала, повышая степень его тренировки и усвоения; - развития умений устной и письменной речи; - осознания обучающимися различий между своей и чужой культуры. Развивая умения устной монологической речи в связи с прочитанным аутентичным текстом, следует использовать соответствующий комплекс упражнений. Данный комплекс должен способствовать тому, чтобы учащиеся совершали логически последовательный переход от непосредственного понимания содержания текста к построению собственного устного высказывания в связи с прочитанным.

Таким образом, можно отметить, что работа с аутентичными письменными текстами повышает мотивацию учения, что чрезвычайно важно, так как обучение без мотивации неэффективно; обеспечивает практику умений чтения, дает возможность создания различных речевых

ситуаций на их основе, способствует решению проблемы обучения устной иноязычной речи.

Включение аутентичных текстов в работу над темой создает благоприятную почву для развития коммуникативных умений учащихся, обеспечивает активность и личную заинтересованность учащихся на уроке, опору на имеющийся опыт в языке и общении и, в конечном счете, формирует межкультурную компетентность учащихся. Однако, проблема текстов, используемых в обучении иностранным языкам, вызывает много разногласий. С одной стороны, предпочтительнее учить языку на аутентичном материале, т.е. на основе текстов, взятых из оригинальных источников и не предназначенных для учебных целей. С другой стороны, такие тексты слишком сложны и не всегда отвечают конкретным задачам и условиям обучения. В связи со сказанным логичным представляется компромиссное решение: составление текстов авторами учебников с учетом всех параметров аутентичного речевого произведения и, одновременно, методических требований к нему. Такие тексты, созданные в учебных целях и максимально приближенные к естественным образцам, мы называем методически аутентичными. Они возникают в среде иноязычного учебного взаимодействия и соответствуют с одной стороны, нормам и задачам естественного общения, а с другой – методическим требованиям, языковому и интеллектуальному уровню учащихся. Тексты учебников по страноведческой тематике, зачастую написаны «сухим языком», содержащие множество фактов без их оценки, лишённые иллюстраций или фотографий, не пробуждают воображения школьников, не затрагивают их эмоциональную сферу. В учебных текстах не всегда отражаются ценные в познавательном отношении явления действительности страны изучаемого языка. Недостаточно учитывается необходимость сочетать и различать информацию общечеловеческого характера и национальную, а также предъявлять факты иностранного языка и культуры в сопоставлении с аналогичными фактами родного языка и культуры учащихся. Для этого необходимы аутентичные тексты, которые отражают естественную языковую среду, вызывают интерес у школьников, создают и поддерживают мотивацию учения. Такие тексты отличаются живостью и яркостью стиля, образностью языка, ясностью и доступностью изложения мыслей. Существующие современные учебники по немецкому языку при всем своем богатстве и разнообразии лингвострановедческого материала не создают в сознании школьников относительно целостной картины той действительности, в которой живут немцы. Поэтому целесообразно внедрять в жизненную практику учащихся аутентичные материалы страны изучаемого языка. Анализ возможности использования аутентичных материалов в различных сферах общения

указал на их функционально-целевое назначение – усиливать коммуникативно-познавательную деятельность учащихся.